Semántica pragmática

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Másteres Universitarios

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.

DATOS GENERALES

Breve descripción

A través de una secuencia de actividades y de puestas grupales en común, se descubrirán las claves para la comprensión del papel del componente semántico pragmático en el marco general de la enseñanza del español como lengua extranjera. También se analizarán distintos materiales para el aprendizaje del componente semántico y pragmático, así como la aplicación de criterios para detectar el enfoque metodológico que subyace en un manual y ampliar o completar las propuestas para adaptarlo a su contexto de enseñanza. A lo largo de las sesiones y actividades en el aula, se trabajará sobre la identificación de los elementos que conforman el componente semántico pragmático en el proceso del aprendizaje, se presentarán los procesos de adquisición y aprendizaje del componente semántico pragmático, se estudiará el tratamiento y presencia en los manuales y métodos de aprendizaje del ELE, para a continuación tratar de plantear una integración de los elementos semánticos, pragmáticos y discursivos en la enseñanza del ELE.

Conocimientos previos necesarios para cursar la asignatura

Para cursar esta asignatura es necesario poseer un alto dominio del español, equivalente, como mínimo, al nivel C1 del MERC en todas las destrezas lingüísticas, orales y escritas. Asimismo, los alumnos deben estar familiarizados con los conceptos fundamentales de la Semántica y de la Pragmática.

Título asignatura

Semántica pragmática

Código asignatura

100125

Curso académico

2020-21

Planes donde se imparte

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

Semántica

1. Adquisición del léxico y su papel en el proceso de aprendizaje.

2. Las unidades léxicas: concepto y tipología.

a) Palabras y colocaciones.

b) Expresiones idiomáticas e institucionalizadas.

3. Técnicas para la enseñanza implícita y explícita del léxico.

4. La semántica composicional.

Pragmática

5. El uso lingüístico y el estudio de la pragmática en el proceso de aprendizaje/enseñanza.

6. La competencia pragmática en el proceso de aprendizaje/enseñanza:

a) Actos de habla directos e indirectos.

b) Las implicaturas y la interpretación de los enunciados.

c) El estudio de la cortesía.

7. La presencia de la pragmática en los materiales de aprendizaje/enseñanza de ELE.

8. Las actividades didácticas para desarrollar la competencia pragmática.

Propuesta de temas de investigación

Los relacionados con el aprendizaje del componente semántico y pragmático, en aspectos tales como los siguientes:

a) Análisis del componente léxico de uno o varios manuales.

b) Reflexión sobre la metodología más idónea para la enseñanza de colocaciones y propuesta de actividades.

c) Reflexión sobre la metodología más idónea para la enseñanza de expresiones idiomáticas y propuesta de actividades.

d) Las unidades léxicas y los distintos tipos de texto.

e) Establecimiento y análisis de una tipología de actividades orientadas al desarrollo de las distintas dimensiones que implica saber una palabra.

f) Establecimiento y análisis de una tipología de actividades orientadas a la creación de redes entre palabras.

g) Diseño y administración de métodos de análisis de necesidades léxicas.

h) Análisis y tratamiento didáctico de las estrategias implicadas en el aprendizaje y uso del vocabulario.

i) El uso del diccionario para el aprendizaje del léxico.

j) Propuestas de investigación en acción orientadas a mejorar el aprendizaje o enseñanza del léxico en un contexto determinado.

k) Análisis de los conceptos pragmáticos en los manuales de ELE.

l) Análisis de los procesos de adquisición y aprendizaje de los conceptos pragmáticos, como (i) los actos de habla, (ii) el sistema de cortesía, (iii) la competencia interaccional o conversacional, (iv) los procesos inferenciales de comprensión (ironía, humor, implicaturas).

m) Análisis comparado e intercultural de fenómenos semánticos y/o pragmáticos (estudios contrastivos e interculturales) y su aplicación a la enseñanza de ELE.

n) Técnicas de enseñanza de la pragmática en ELE.

COMPETENCIAS

Generales

CG1.- Transformar en aplicaciones prácticas enfocadas a la resolución de problemas de enseñanza de ELE los conceptos clave formulados en los ámbitos de la Lingüística y la Metodología de enseñanza de lenguas extranjeras.

CG2.- Evaluar críticamente las aportaciones propias a la enseñanza del ELE tomando como referentes los resultados de investigaciones realizadas en dicho ámbito.

Transversales

CT1.- Realizar una exposición oral sobre cualquier tema relacionado con la enseñanza del ELE.

CT2.- Diseñar y llevar a cabo un trabajo científico escrito sobre cualquier tema relacionado con el ámbito de estudios de ELE.

CT3.- Utilizar los recursos bibliográficos y tecnológicos propios de la investigación en la enseñanza de ELE.

CT4.- Desarrollar estrategias conducentes a la resolución de problemas planteados en el contexto del aula de ELE.

Específicas

CE3.- Aplicar los principios de la pragmática y la información contextual en la enseñanza de ELE.

PLAN DE APRENDIZAJE

Actividades formativas

AF1.- Clases teóricas: 6 horas

AF2.- Clases prácticas: 2 horas

AF3.- Elaborar un trabajo individual o en grupo: 10 horas

AF5.- Tutorías extracurriculares impartidas por los profesores del Máster o por los tutores del Prácticum I o del Prácticum II: 3 horas

AF8.- Trabajo autónomo: 4 horas

Metodologías docentes

MD1.- Lecciones magistrales expositivas de las teorías y conceptos fundamentales, apoyadas con medios audiovisuales que posibiliten una mejor comprensión de los conceptos expuestos.

MD2.- Realización de ejercicios de carácter práctico y elaboración de unidades didácticas.

MD3.- Comentario de las lecturas y materiales proporcionados por los profesores.

MD4.- Tutorías que servirán de apoyo al estudiante en su proceso formativo y de seguimiento del aprendizaje del mismo.

Resultados de aprendizaje

- Diseñar la estructura de las voces de campo semántico determinado del español de forma que puedan observarse las relaciones que mantienen las distintas unidades léxicas.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

SE1.- Asistencia a actividades presenciales (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE2.- Pruebas teóricas y prácticas para evaluar la adquisición de los conocimientos más importantes relacionados con la materia en cuestión (ponderación mínima 0 y máxima 50).

SE3.- Participación activa en los trabajos en grupo (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE4.- Realización y defensa de trabajos (ponderación mínima 0 y máxima 30).

Calendario de exámenes

Sistema y fechas de evaluación asignaturas Bloque Lectivo I

PROFESORADO

Profesor responsable

Hidalgo Downing, Raquel

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

Profesorado

Profesor Responsable de la asignatura

HORARIO

Horario

01/07/2020

16:30 - 17:30

BLOQUE LECTIVO I: TRAMO 1 Semántica pragmática

Raquel Hidalgo Downing

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

17:30 - 18:30

BLOQUE LECTIVO I: TRAMO 1 Semántica pragmática

Raquel Hidalgo Downing

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

18:30 - 19:30

BLOQUE LECTIVO I: TRAMO 1 Semántica pragmática

Raquel Hidalgo Downing

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

02/07/2020

16:30 - 17:30

BLOQUE LECTIVO I: TRAMO 1 Semántica pragmática

Raquel Hidalgo Downing

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

17:30 - 18:30

BLOQUE LECTIVO I: TRAMO 1 Semántica pragmática

Raquel Hidalgo Downing

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

03/07/2020

16:30 - 17:30

BLOQUE LECTIVO I: TRAMO 1 Semántica pragmática

Raquel Hidalgo Downing

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

17:30 - 18:30

BLOQUE LECTIVO I: TRAMO 1 Semántica pragmática

Raquel Hidalgo Downing

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

18:30 - 19:30

BLOQUE LECTIVO I: TRAMO 1 Semántica pragmática

Raquel Hidalgo Downing

Doctora en Filología Hispánica
Profesora Titular de Lingüística
Universidad Complutense de Madrid

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

Lecturas recomendadas

Semántica

Barrios Rodríguez, María Auxiliadora (2015). *Las colocaciones del español*. Madrid: ArcoLibros.

Gómez Molina, José Ramón (2004a): "Las unidades léxicas en español". *Carabela*, 56, Madrid: SGEL, 27-50.

Higueras García, Marta (2004): "Las unidades léxicas y la enseñanza del léxico a extranjeros", *REALE* 1997, pp. 35-49

"Claves prácticas para la enseñanza del léxico". *Carabela*, 56. Madrid: SGEL, 5-25.

Higueras García, Marta (2008): "Nuevas técnicas para enseñar léxico", *Encuentro Práctico de Profesores de EL*E Wurzburg. 30-31 mayo 2008

Ferrando, Verónica (2008): "Sos, en mi manual no se trabajan las colocaciones", Instituto Cervantes de Berlín.

Molero, Clara y Dánica Salazar (2006): "Ejercicios prácticos para trabajar las colocaciones léxicas en el aula de ELE".

Pragmática

Hidalgo Downing, Raquel (2019). La competencia pragmática en ELE: adquisición/aprendizaje, enseñanza, evaluación. En M. Regueiro (Coord.) *Semántica y pragmática en ELE*. Madrid, Editorial Edinumen.

Hidalgo Downing, Raquel. (2018). De la pragmática intercultural a la competencia pragmática: una reflexión a partir de los contrastes español-inglés. *Español Actual* 100, 107-138.

Hidalgo Downing, Raquel. (2017). La atenuación en la producción de actos de habla en hablantes nativos y no nativos de español. *Normas* 7(2), 154-178.

Márquez Reiter, Rosina e Hidalgo Downing, Raquel. (2019). Intercultural communication in a globalized world: the case of Spanish. En Dale Koike y César Félix-Basdefer (Eds.), *Handbook of Spanish pragmatics*. Londres, Routledge.

Pons Bordería, Salvador. (2005). *La enseñanza de la pragmática en la clase de ELE*. Madrid, Arco Libros.

Thomas, Jenny (1983). Cross-cultural pragmatic failure. *Applied Linguistics* 4, 91-112.

Vera, A.; Blanco, M. (2014). *Cuestiones de pragmática en la enseñanza del español como 2/L*. Madrid, Arco Libros.

Bibliografía básica

Semántica

Becerra Hiraldo, José María (1990): "En la enseñanza del español como segunda lengua, semántica y vocabulario". *Actas de ASELE*, 313-323.

Bosque, Ignacio (2001): "Sobre el concepto de colocación y sus límites", *Lingüística española actual*, xxiii/1, págs. 9-41.

Escandell Vidal, Victoria. (2004). *Fundamentos de semántica composicional*. Barcelona, Ariel.

Higueras García, M. (2006): *Las colocaciones y su enseñanza en la clase de ELE*. Madrid: Arco libros.

Lahuerta Galán, J. y M. Pujol Vila (1996); "El lexicón mental y la enseñanza de vocabulario". Carlos Segoviano (ed.), *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*. Madrid: Iberoamericana.

Lewis, Michael (2000): *Teaching collocation. Further Developments in the Lexical Approach*. Londres: Language Teaching Publications

Lewis, M. (1997); *Implementing the Lexical Approach. Londres: Language Teaching Publications*. (Capítulo 1).

Lyons, John (1997): *Semántica lingüística*. Barcelona: Paidós

Nation, I. S. P. (2001): *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Thornbury, S. (2002); *How to Teach Vocabulary*. Harlow: Longman.

Pragmática

BLUM-KULKA, S., J.HOUSE y G.KASPER, (1989) (eds). Cross-cultural pragmatics: Requests and apologies. Norwood: Ablex.

BRAVO, Diana y A.Briz, (2004). Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español. Barcelona, Ariel.

DUMITRESCU, Domnita y ANDUEZA, Patricia. (2018) L2 Spanish pragmstics: from research to teaching. Londres, Routledge.

HAVERTAKE, Henk. (1994). La cortesía verbal. Madrid, Gredos.

KASPER, Gabriele y ROSE, Kenneth. (2002). Pragmatic Development in a Second Language. Oxford, Blackwell.

LEVINSON, Stephen. (1983). Pragmática. Barcelona, Teide, 1989.

MÁRQUEZ REITER, Rosina y María Elena PLACENCIA. (2004). Current Trends in the Pragmatics of Spanish. Amsterdam, John Benjamins.

MÁRQUEZ REITER, Rosina y María Elena PLACENCIA. (2005). Spanish Pragmatics. Londres, Palgrave Macmillan.

MEY, Jacob. (1998). The Concise Encyclopaedia of Pragmatics. Cambridge, Cambridge University Press.

PORTOLÉS, José. (2004). Pragmática para hispanistas. Madrid, editorial Síntesis.

REYES, Graciela. (1995). El abecé de la pragmática. Madrid, Arco/Libros.

REYES, Graciela. (1999). Ejercicios de pragmática I y II. Madrid, Arco/Libros.

SCOLLON, R. y S.W.SCOLLON (1995). Intercultural communication: A discourse approach. Cambridge, MA: Blackwell.

TUSÓN VALLS, Amparo. (1997). Análisis de la conversación. Barcelona, Ariel.

VERSCHUEREN, Jef, J.ÖSTMAN, J.O.H.BLOMMAERT, & C.BULCAEN (eds). (1999). Handbook of pragmatics. Amsterdam, John Benjamins.

WIERZBICKA, A. (2003). Cross-cultural pragmatics: The semantics of human interaction. Nueva York: Mouton de Gruyter.

Bibliografía complementaria

Semántica

Castillo Carballo, M.A., García, J. M., y Mora, J. P. "¿Cómo enseñar lexicogénesis a hablantes de otras lenguas?", centro Virtual cervantes, ASELE, ACTAS XII, disponible en web: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0880.pdf.

Daza Pérez, M.Á. (2010). "La enseñanza del vocabulario en el aula", revista digital Innovación y Experiencias. ISSn 1988 – 6047, disponible en web: http://www.csicsif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/numero_ 34/MIGuEL_AnGEL_PErEz_dAzA_01.pdf.

Baralo, M. (1997): "La organización del lexicón en lengua extranjera". *Revista de Filología Románic*a, 14/1, 59-71.

Encinar, Ángeles (2003). *Uso interactivo del vocabulario*. Madrid: Edelsa.

Koike, K. (2001): *Colocaciones léxicas en el español actual: estudio formal y léxico-semántico*. Universidad de Alcalá y Takushoku University.

Penadés Martínez, Inmaculada (1999): *La enseñanza de las unidades fraseológicas*, Madrid, Arco Libros.

Penadés Martínez, Inmaculada (2001): "¿Colocaciones o locuciones verbales?", *Lingüística española actual*, xxiii/1, págs. 57-89.

Ruiz Gurillo, Leonor (2001): "La fraseología como cognición: vías de análisis", *Lingüística española actual*, xxiii/1, págs. 107-133.

Ruiz Gurillo, Leonor (2002): *Ejercicios de fraseología*. Barecelona: Ariel.

Diccionarios

Alonso Ramos, M. (2004) DiCE, Diccionario de Colocaciones del Español, Universidad de la Coruña.
[http://wwwdicesp.com/].

Boneu, J. (2001). Diccionario euléxico. Barcelona: Juventud.

Bosque Muñoz, I. (dir.) (2004) Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo, Madrid, SM.

Bosque Muñoz, I. (dir.) (2006) Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo, Madrid, SM.

Pragmática

ACHIBA, M. (2002). *Learning to request in a second language. Child interlanguage pragmatics*. Clevedon Multilingual Matters.

BARDOVI-HARLIG, K. (1999). Exploring the interlanguage of interlanguage pragmatics. A research agenda for acquisitional pragmatics. *Language Learning* 49, 677-713.

BLUM-KULKA, S. (1991). Interlanguage pragmatics. The case of requests. In R. Phillipson et al, *Foreign/Second Language Pedagogy Research*, Clevedon, 255-272.

BOUTON, L. F. (1994). Conversational implicature in the second language: Learned slowly when not deliberately taught. *Journal of Pragmatics 22*, 157-167.

ESCANDELL VIDAL, Victoria. (1992). *Introducción a la pragmática*. Barcelona, Ariel.

ESCANDELL VIDAL, V. (2005). *La comunicación.* Madrid, Gredos.

MEY, Jacob. (2001). *Pragmatics: an Introduction*. Oxford, Blackwell.

THOMAS, Jenny. (1995). *Meaning in Interaction: an Introduction to Pragmatics.* Londres, Longman.

VERSCHUEREN, Jef. (2002). *Para entender la pragmática.* Madrid, Gredos.